

1981, chapter 23

AN ACT TO AMEND VARIOUS LEGISLATIVE PROVISIONS

Bill No. 28

Introduced by Mr Marc-André Bédard

First reading: 30 November 1981

Second reading: 17 December 1981

Third reading: 19 December 1981

Assented to: 19 December 1981

Coming into force: 19 December 1981, except ss. 16 and 17 which will come into force by proclamation of the Government

Acts amended:

Act respecting the establishment of an experimental forest by Laval University (1963, 1st session, chapter 28)

Travel Agents Act (R.S.Q., chapter A-10)

Labour Code (R.S.Q., chapter C-27)

Act respecting electrical installations (R.S.Q., chapter E-4)

Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1)

Interpretation Act (R.S.Q., chapter I-16)

Master Pipe-Mechanics Act (R.S.Q., chapter M-4)

Mining Act (R.S.Q., chapter M-13)

Act respecting the Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration (R.S.Q., chapter M-16)

Act respecting the Ministère des affaires intergouvernementales (R.S.Q., chapter M-21)

Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2)

Act respecting the consolidation of the statutes and regulations (R.S.Q., chapter R-3)

Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9)

Public Buildings Safety Act (R.S.Q., chapter S-3)

Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16)

Act respecting labour standards (1979, chapter 45)

Election Act (1979, chapter 56)

Act respecting the Ministère de l'Habitation et de la Protection du consommateur (1981, chapter 10)





CHAPTER 23

An Act to amend
various legislative provisions

[Assented to 19 December 1981]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

Act respecting the establishment of an experimental forest by Laval University

1963,
1st sess.,
c. 28, am. **1.** Section 3 of the Act respecting the establishment of an experimental forest by Laval University (1963, 1st session, chapter 28) is amended by striking out paragraph *e*.

1963,
1st sess.,
c. 28,
s. 3.1,
added. **2.** The said Act is amended by adding, after section 3, the following section:

Regu-
lations con-
cerning
Forêt
Mont-
morency. **“3.1** The Government may, on the recommendation of the Minister of Recreation, Fish and Game, make for the Forêt Montmorency regulations

(1) determining the conditions under which hunting and fishing are permitted in the forest, or prohibiting either or both of such activities there;

(2) absolutely or partially prohibiting the carrying, transport and possession of hunting gear and fishing tackle in the forest;

(3) fixing the conditions governing any person who, for recreational purposes, enters, stays in, or visits the Forêt Montmorency or partakes in any activity there, and the duties payable therefor;

(4) prohibiting or regulating the presence of dogs in the forest.

Coming
into force.

Such regulations come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein.”

Travel Agents Act

R.S.Q.,
c. A-10,
s. 1, am.

3. Section 1 of the Travel Agents Act (R.S.Q., chapter A-10), amended by section 28 of chapter 77 of the statutes of 1979 and by section 16 of chapter 10 of the statutes of 1981, is again amended by replacing paragraph *d* by the following paragraph:

“(d) “president”: the president of the Office de la protection du consommateur;”.

R.S.Q.,
c. A-10,
ss. 9,
11-14,
16-19, 21,
32, 34.1,
35, 37, am.

4. Sections 9, 11 to 14, 16 to 19, 21, 32, 34.1, 35 and 37 of the said Act are amended by replacing the word “Minister” by the word “president”.

R.S.Q.,
c. A-10, ss.
42, 43,
added.

5. The said Act is amended by adding, after section 41, the following division and sections:

“DIVISION VIII

“FINAL PROVISIONS

Minister.

“**42.** The Minister of Housing and Consumer Protection is responsible for the carrying out of this Act.

Office de la
protection
du consom-
mateur.

“**43.** The Office de la protection du consommateur shall supervise the carrying out of this Act.”

Labour Code

R.S.Q.,
c. C-27,
s. 23, am.

6. The Labour Code (R.S.Q., chapter C-27) is amended by striking out the second paragraph of section 23.

Effect.

The first paragraph has effect as from 16 April 1980.

Act respecting electrical installations

R.S.Q.,
c. E-4,
s. 2, am.

7. Section 2 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., chapter E-4), amended by section 284 of chapter 63 and by section 39 of chapter 75 of the statutes of 1979, is again amended by striking out paragraph 9.

R.S.Q.,
c. E-4,
s. 7, am.

8. Section 7 of the said Act, amended by section 41 of chapter 75 of the statutes of 1979, is again amended by striking out the second paragraph.

R.S.Q.,
c. E-4,
s. 8, re-
placed.

9. Section 8 of the said Act, replaced by section 48 of chapter 75 of the statutes of 1979, is again replaced by the following section:

Conditions.

“8. The Government may prescribe the conditions under which the licences provided for by section 20 and the permits provided for by section 4 of this Act shall be issued, as well as their duration and the fees to be exacted, and fix the fees for inspection and approval of the plans contemplated in section 3.”

R.S.Q.,
c. E-4,
s. 19, am.

10. Section 19 of the said Act, amended by section 46 of chapter 75 of the statutes of 1979, is again amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

Records.

“Such officers shall keep, in the archives of their offices, a record in which an entry is made respecting each licence issued by them, and draw up reports on the operations of their offices whenever the Minister so requests.”

R.S.Q.,
c. E-4,
s. 24, re-
placed.

11. Section 24 of the said Act is replaced by the following section:

Issue of
permits.

“24. The permits and licences provided for under this Act shall be issued by the board of examiners according to the formalities prescribed by regulation.”

R.S.Q.,
c. E-4,
s. 34, am.

12. Section 34 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

Transfer,
cancel-
lation, sus-
pension of
permits.

“34. No permit or licence issued under this Act or the regulations may be transferred or conveyed; and every such licence or permit may be suspended or cancelled by the board of examiners for sufficient reason. Such suspension or cancellation is, however, subject to appeal to the Minister, and his decision is final.”

Act to secure the handicapped in the exercise of their rights

R.S.Q.,
c. E-20.1,
s. 1, am.

13. The Act to secure the handicapped in the exercise of their rights (R.S.Q., chapter E-20.1) is amended by striking out paragraph *d* of section 1.

R.S.Q.,
c. E-20.1,
s. 6, am.

14. Section 6 of the said Act is amended
(1) by replacing the first paragraph by the following paragraph:

Compo-
sition.

“6. The Office is composed of fourteen members, including the chairman, all appointed by the Government.”;

(2) by replacing subparagraph *a* of the second paragraph by the following subparagraph:

“(a) eleven members, including the vice-chairman, after consultation with those promotional organizations which are the most representative of the various regions of Québec;”

R.S.Q.,
c. E-20.1,
s. 12, am. **15.** Section 12 of the said Act is amended by replacing the figure “six” in the first line by the figure “eight”.

R.S.Q.,
c. E-20.1,
s. 63, re-
placed. **16.** Section 63 of the said Act is replaced by the following sections:

Hiring pro-
gram. **“63.** Every employer having fifty or more employees on the date of the coming into force of this section shall, within the period fixed in accordance with section 64, which in no case may be later than 1 July 1984, submit to the Office, in cooperation with the representative of the association of employees, where that is the case, a program designed to ensure the hiring of handicapped persons within a reasonable period.

Submission
of the pro-
gram. **“63.1** Every other employer having fifty or more employees after the date of the coming into force of section 63 shall, within the period fixed in accordance with section 64, submit to the Office, in cooperation with the representative of the association of employees, where that is the case, a program designed to ensure the hiring of handicapped persons within a reasonable period.

Approval. **“63.2** The Office shall, before 1 July 1985 for a program submitted to it in accordance with section 63, or within one year from the date on which a program is submitted to it in accordance with section 63.1, analyze it, approve it or request that it be changed or that a new program be submitted to it within the period that it determines.

Report. **“63.3** The Office may require, from an employer whose hiring program it has approved, a report on the implementation of the program, and may, by regulation, prescribe the intervals at which such a report must be filed, the tenor thereof and the documents that must accompany it.

Changes. The Office may, after examining the report, request that the hiring program be changed or that a new program be submitted to it within the period that it determines.”

R.S.Q.,
c. E-20.1,
s. 64, re-
placed. **17.** Section 64 of the said Act is replaced by the following section:

Regu-
lations. **“64.** The Office may, by regulation,

(1) define the words “employer” and “employee” for the purposes of the application of this division;

(2) establish categories of employers according to regions, the nature of the activities they carry on and the number of employees they employ;

(3) fix for each of the categories so established, the period within which the plan contemplated in section 63 or 63.1 must be submitted to it; and

(4) determine the content of that plan and the documents that the employer must annex thereto.”

R.S.Q.,
c. E-20.1,
s. 65, re-
pealed.

18. Section 65 of the said Act is repealed.

Interpretation Act

R.S.Q.,
c. I-16,
s. 61, am.

19. Section 61 of the Interpretation Act (R.S.Q., chapter I-16) is amended by striking out paragraph 29.

Master Pipe-Mechanics Act

R.S.Q.,
c. M-4,
s. 10, am.

20. (1) Section 10 of the Master Pipe-Mechanics Act (R.S.Q., chapter M-4), replaced by section 129 of chapter 53 of the statutes of 1975, is amended by adding the following paragraphs:

Regu-
lation.

“Such a regulation must be approved at a general meeting of the members of the Corporation and published in the *Gazette officielle du Québec*, with a notice that upon the expiry of thirty days after such publication, it will be submitted to the Government for approval. The regulation comes into force only after such notice of approval is published.

Applica-
bility.
Effect.

Paragraph 4 of section 11 does not apply to such a regulation.”

(2) Subsection 1 has effect as from 1 April 1980.

Mining Act

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 1, am.

21. Section 1 of the Mining Act (R.S.Q., chapter M-13), amended by section 20 of chapter 49 of the statutes of 1979, is again amended by replacing the English version of paragraph 36 by the following paragraph:

«operator»;

“(36) “operator”: any person who carries on or directs, or causes to be carried on or directed, mining operations in a mine of which he is the owner, lessee or occupant;”.

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 15, am.

22. Section 15 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

Form. **“15.** The prospector’s licence shall be issued in a form prescribed by order.”

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 25, re-
pealed.

23. Section 25 of the said Act is repealed.

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 30, am.

24. Section 30 of the said Act is amended by replacing subsection 3 by the following subsection:

Restaking.

“(3) Any land which has been the object of a cancelled development licence, of a cancelled claim or of a claim the recording of which has been refused shall not be restaked before the final decision on the cancellation or refusal and in no case before seven o’clock on the day after the last day for appeal.”

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 49, re-
placed.

25. Section 49 of the said Act is replaced by the following section:

Appeal.

“49. When the Minister refuses to register a claim or cancels it, he shall advise the interested parties thereof, by registered or certified mail, and each of them may, within thirty days of the date of the mailing of such notice, appeal such decision to the Mining Judge, following the procedure set out in sections 313 and 314.”

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 62, am.

26. Section 62 of the said Act is amended by replacing the first two lines by the following lines:

Appli-
cation.

“62. The application shall be made in the form prescribed by order and shall contain the following information:”.

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 67, am.

27. Section 67 of the said Act is amended by replacing the first two lines by the following lines:

Appli-
cation.

“67. The application shall be made in the form prescribed by order and shall contain the following information:”.

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 73, am.

28. Section 73 of the said Act is amended by replacing the first two paragraphs by the following paragraphs:

Required
expen-
diture.

“73. The work required for each hectare or fraction of a hectare comprised in a claim must involve an expenditure of five dollars for the first year and ten dollars for the subsequent years.

Exception.

For a claim situated north of the 52nd degree of latitude or in the electoral divisions of Bonaventure, Gaspé, Îles-de-la-Madeleine, Kamouraska-Témiscouata, Matane, Matapédia, Rimouski and Rivière-du-Loup, the required work must involve, for the first two years of its duration, an expenditure of fifteen dollars for each hectare or fraction of a hectare.”

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 77, re-
placed.

29. The English text of section 77 of the said Act is replaced by the following section:

Required
work.

“77. All work concerning prospecting, exploration, valorization and determining economic feasibility and all work of research done on a claim or on contiguous lands under mining lease, mining concession, exploration permit or special permit shall constitute required work with a view to obtaining or renewing a development licence.”

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 305, re-
placed.

30. Section 305 of the said Act is replaced by the following section:

Civil ac-
tions.

“305. Actions for the recovery of royalties, fees, rentals or other sums due to the Crown, under this Act or any regulation, shall be brought by the Attorney General or by a person generally or specially authorized by him for that purpose.”

R.S.Q.,
c. M-13,
s. 338, am.

31. Section 338 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

Conflict of
interest.

“338. No officer or employee in the “energy” or “mining” sector of the Department may, directly or indirectly, have any rights or interest in any mine in Québec.”

Act respecting the Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration

R.S.Q.,
c. M-16,
s. 3.3, am.

32. The English text of subparagraph *e* of section 3.3 of the Act respecting the Ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration (R.S.Q., chapter M-16) is amended by adding, after the figure “3.2” in the eighth line, the words “and issue a certificate of acceptance.”

Act respecting the Ministère des Affaires intergouvernementales

R.S.Q.,
c. M-21,
s. 20, am.

33. Section 20 of the Act respecting the Ministère des Affaires intergouvernementales (R.S.Q., chapter M-21) is amended

(1) by adding, after the first paragraph, the following paragraph:

Subsidi-
zied
body.

“The first paragraph applies also to a corporation or agency to which a commission, corporation or community referred to in that section appoints the majority of the members or contributes over one-half of the financing.”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraph:

Exception. “However, a school board may negotiate or enter into an agreement on behalf of the Government with its prior authorization.”

R.S.Q., c. M-21, s. 21, am. **34.** Section 21 of the said Act is amended by adding, after the first paragraph, the following paragraph:

Subsitized body. “The requirement of the first paragraph applies also to a corporation or agency to which a public agency appoints the majority of the members or contributes over one-half of the financing.”

Environment Quality Act

R.S.Q., c. Q-2, s. 110, am. **35.** The French text of section 110 of the Environment Quality Act (R.S.Q., chapter Q-2) is amended by adding the following paragraph:

Infractions distinctes. “Commet également des infractions quotidiennes distinctes celui qui poursuit, jour après jour, l’utilisation d’une construction ou d’un procédé industriel, l’exploitation d’une industrie, l’exercice d’une activité ou la production d’un bien ou d’un service sans détenir le certificat d’autorisation requis par l’article 22 ou par l’article 31.1, dans la mesure où ce certificat est requis. Les pénalités visées à l’article 106 s’appliquent à ces infractions.”

Act respecting the consolidation of the statutes and regulations

R.S.Q., c. R-3, s. 4, am. **36.** Section 4 of the Act respecting the consolidation of the statutes and regulations (R.S.Q., chapter R-3) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraph:

Powers of chief executive officer of an agency. “The chairman exercises in respect of the personnel, the powers conferred on the chief executive officer of an agency by the said Act.”

R.S.Q., c. R-3, heading, replaced. **37.** The said Act is amended by replacing the heading of Division V by the following heading:

“CONSOLIDATION OF THE REGULATIONS”.

R.S.Q., c. R-3, s. 24, replaced. **38.** Section 24 of the said Act is replaced by the following section:

Consolidation of regulations. **“24.** The Commission also has the mandate to consolidate the regulations of a general and permanent nature as well as those of a local or provisional nature and currently in use, designated by the

Minister of Justice following a recommendation of the Commission, and that are in force on 31 December 1981, and adopted under the statutes that are in force on that date.”

R.S.Q.,
c. R-3,
s. 25, re-
placed.

39. Section 25 of the said Act is replaced by the following section:

Publication
of regula-
tions.

“25. The Québec Official Publisher shall print and publish a bound edition of the revised regulations indicated by the Minister of Justice.”

R.S.Q.,
c. R-3,
s. 26, re-
placed.

40. Section 26 of the said Act is replaced by the following section:

“Revised
Regula-
tions of
Québec”.
Reference:
“R.R.Q.”

“26. The revised regulations are to be designated under the name of “Revised Regulations of Québec, 1981”.

A regulation contained in the Revised Regulations may be cited by indicating the number thereof, preceded by the words “Revised Regulations of Québec, 1981” or by the abbreviation “R.R.Q., 1981”.

R.S.Q.,
c. R-3,
s. 27, re-
placed.

41. Section 27 of the said Act is replaced by the following section:

Continuous
consoli-
dation.

“27. From the termination of the work contemplated in section 24, the Commission shall continuously carry on the work necessary to again consolidate the regulations on the date and in the form determined by the Government.

Codifi-
cations.

The Commission may also proceed with administrative codifications of all or part of the regulations.”

R.S.Q.,
c. R-3,
s. 28, re-
pealed.

42. Section 28 of the said Act is repealed.

R.S.Q.,
c. R-3,
s. 29, re-
placed.

43. Section 29 of the said Act is replaced by the following section:

Provisions
applicable.

“29. The provisions of the other divisions of this Act that are consistent with this division apply to the consolidation of the regulations, *mutatis mutandis*.”

Act respecting the Québec Pension Plan

R.S.Q.,
c. R-9,
s. 15, re-
placed.

44. Section 15 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9) is replaced by the following section:

President.

“15. The president shall be appointed for a term of not over ten years by the Government, which shall fix his salary.

Removal. He shall not be removed except upon an address of the National Assembly of Québec.

Temporary replacement. If he is temporarily absent or unable to act, he shall be replaced, for his presidential functions, by the vice-president of the board or by a person temporarily appointed by the Government, and, for his functions as general manager, by a person temporarily appointed by the Government.”

R.S.Q., c. R-9, s. 16, replaced. **45.** Section 16 of the said Act is replaced by the following section:

Term of members. **“16.** The members of the board of directors other than the president shall be appointed for a term of not over three years.”

R.S.Q., c. R-9, s. 20.1, added. **46.** The said Act is amended by inserting, after section 20, the following section:

Quorum. **“20.1** Six members of the board including the president or, in the case provided for in section 15, the person replacing the president, are a quorum at meetings of the board. In case of a tie-vote, the president has a casting vote.”

R.S.Q., c. R-9, s. 22, repealed. **47.** Section 22 of the said Act is repealed.

R.S.Q., c. R-9, ss. 23.1-23.4, added. **48.** The said Act is amended by inserting, after section 23, the following sections:

Vice-presidents. **“23.1** In addition to the members of the board of directors, the Government may appoint up to three vice-presidents to the Board.

Term. Such vice-presidents shall be appointed for a term of not over five years, subject to the contract contemplated in section 23.2; they shall remain in office, notwithstanding the expiry of their term, until they are replaced or re-appointed.

Conditions of employment. **“23.2** The remuneration and the other conditions on which each of the vice-presidents of the Board holds office shall be established by a contract binding between each of them individually and the Board. This contract is without effect unless ratified by the Government.

Exclusive duties. **“23.3** The president and the vice-presidents, except the vice-president of the board, must attend exclusively to their official duties.

Replacement. **“23.4** If a vice-president of the Board is temporarily absent or unable to act, the president shall designate a person to perform his duties.”

R.S.Q.,
c. R-9,
s. 24, re-
pealed.

49. Section 24 of the said Act is repealed.

R.S.Q.,
c. R-9,
s. 33, re-
placed.

50. Section 33 of the said Act is replaced by the following section:

Payment
of indemni-
ties.

“33. The indemnities and allowances provided for in section 19, the salaries of the president, of the vice-presidents of the Board, of the secretary and of the other persons employed by the Board and all the other expenses of the Board shall be paid out of its revenues.”

Public Buildings Safety Act

R.S.Q.,
c. S-3,
s. 17, re-
pealed.

51. Section 17 of the Public Buildings Safety Act (R.S.Q., chapter S-3) is repealed.

R.S.Q.,
c. S-3,
s. 18, am.

52. Section 18 of the said Act is amended by replacing the words “the buildings mentioned in section 17” in the second line by the words “public buildings”.

Courts of Justice Act

R.S.Q.,
c. T-16,
s. 214, am.

53. Section 214 of the Courts of Justice Act (R.S.Q., chapter T-16) is amended by replacing the second paragraph by the following paragraphs:

Adminis-
tration of
oaths.

“A person so appointed may, if the commission provides therefor, administer oaths outside Québec.

Title.

A commissioner appointed under this section shall bear the title of “Commissioner for Oaths for the Judicial District of . . . (or, as the case may be, the Judicial District of . . . and for outside Québec)”, or of “Commissioner for Oaths for all the Judicial Districts of Québec (or, as the case may be, all the Judicial Districts of Québec and for outside Québec)”.

R.S.Q.,
c. T-16,
s. 215, am.

54. Section 215 of the said Act is amended by inserting, after the first paragraph, the following paragraph:

Adminis-
tration of
oaths.

“A person so appointed may, if the commission provides therefor, also administer oaths elsewhere than his place of residence and for other purposes than those contemplated in the first paragraph.”

Act respecting labour standards

1979, c. 45,
s. 63, am.

55. The English text of section 63 of the Act respecting labour standards (1979, chapter 45) is amended by replacing the words “an indemnity equal to his wages for a regular day of work”

in the fourth and fifth lines by the words “the indemnity provided for in section 62”.

R.S.Q.,
c. 45,
s. 89, am.

56. (1) Section 89 of the said Act is amended by replacing subparagraph *g* of paragraph 4 by the following subparagraph:

“(g) employees working in an isolated area that is inaccessible by motor road and not connected up to the road network of Québec by any regular transport system.”

Effect.

(2) Subsection 1 has effect as from 16 April 1980.

1979, c. 45,
s. 91, am.

57. (1) Section 91 of the said Act, amended by section 8 of chapter 5 of the statutes of 1980, is again amended by inserting, after the first paragraph, the following paragraph:

Residence.

“They may also vary according to whether or not an employee resides with his employer.”

Effect.

(2) Subsection 1 has effect as from 20 March 1980.

1979, c. 45,
s. 128, am.

58. The French text of section 128 of the said Act is amended by replacing the word “minimum” in the second line of paragraph 2 of the first paragraph by the word “maximum”.

Election Act

1979, c. 56,
s. 208.1,
added.

59. The Election Act (1979, chapter 56) is amended by inserting, after section 208, the following section:

Substitute.

“**208.1** If a returning officer is absent, incapacitated or if his office is vacant, the director general of elections may appoint a substitute to him to carry out all his powers and duties.

Temporary
appoint-
ment.

An appointment under this section ceases to have effect immediately upon the termination of the absence or incapacity or the appointment of a new returning officer.”

1979, c. 56,
s. 212, am.

60. Section 212 of the said Act is amended by adding, at the end, the following words: “, unless the director general exercises his power under section 208.1.”

Act respecting the Ministère de l’Habitation et de la Protection du consommateur

1981, c. 10,
s. 27, re-
pealed.

61. Section 27 of the Act respecting the Ministère de l’Habitation et de la Protection du consommateur (1981, chapter 10) is repealed.

1981, c. 10,
s. 28, am.

62. Section 28 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

Transfer of
appropriations.

“28. The appropriations granted to the Ministère du Travail, de la Main-d’oeuvre et de la Sécurité du revenu for the carrying out of the Act respecting building contractors vocational qualifications and those granted to the Ministère des Institutions financières et Coopératives for the carrying out of the Consumer Protection Act, are transferred to the Ministère de l’Habitation et de la Protection du consommateur, as the Government may determine.”

1981, c. 10,
s. 29, re-
placed.

63. Section 29 of the said Act is replaced by the following section:

Transfer of
records.

“29. The records of the Ministère du Travail, de la Main-d’oeuvre et de la Sécurité du revenu concerning the carrying out of the Act respecting building contractors vocational qualifications are transferred to the Ministère de l’Habitation et de la Protection du consommateur.”

Final and transitional provisions

Transfer of
personnel.

64. The personnel of the Ministère de l’Industrie, du Commerce et du Tourisme responsible for the carrying out of the Travel Agents Act (R.S.Q., chapter A-10), in office on 19 December 1981, become without other formality the personnel of the Office de la protection du consommateur, as the Government may determine.

Transfer of
appropriations.

65. The appropriations granted to the Ministère de l’Industrie, du Commerce et du Tourisme for the carrying out of the Travel Agents Act are transferred to the Office de la protection du consommateur, as the Government may determine.

Transfer of
records.

66. The records of the Ministère de l’Industrie, du Commerce et du Tourisme concerning the carrying out of the Travel Agents Act are transferred to the Office de la protection du consommateur.

Proceed-
ings.

67. The President of the Office de la protection du consommateur becomes a party to any proceedings relating to the carrying out of the Travel Agents Act and to which the Minister of Industry, Commerce and Tourism was a party, without continuance of suit, from 19 December 1981.

Govern-
ment or-
der.

68. Notwithstanding the third paragraph of section 2.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10), enacted by section 79 of chapter 11 of the statutes of 1980, an order made by the Government under the second paragraph of that section may have effect in respect of the director general of financing of political parties and the assistant

directors appointed pursuant to section 4 of the Act to govern the financing of political parties (R.S.Q., chapter F-2) and in office on 19 December 1981, from the date of their appointment.

Coming
into force.

69. This Act comes into force on the day of its sanction, except sections 16 and 17, which will come into force on the date fixed by government proclamation.